

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIASABRA 16 DI JULI 1966

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

SANDRA NA MIAMI

Nos prome foto di "Miss Aruba 1966", srta. Sandra Fang, na Miami Beach, Florida, na unda e ta competi pa e titulo "Miss Universe" huntu cu e bellezanan di 57 otro pais. E foto ta mustra Sandra bistí cu e "swimsuit" oficial den cual e lo presenta dilanti e jurado. Sandra ta cinco pía, seis duim halto, e ta pisa 120 liber y ta papia Ingles y Hulandes. E ta pensa pa na fin di e anja aki, continua su estudio na Londres, Inglaterra. Den e dianan cu ta bini nos ta spera na presenta mas foto di Sandra Fang na e lectornan di nos diario.

(MIAMI BEACH NEWS BUREAU PHOTO).

UN FRASE Y ALGO MAS

1. E TA INTERESA NA CUMPRA E CAS EY.

E unico falta cu tin den e frase 'ki ta e uso di e preposicion NA. Na papiamento nos no ta usa e preposicion NA despues di e verbo INTERESA. Ma na lugá di NA nos ta usa DEN. Y pesey e frase correcto lo a bira: E TA INTERESA DEN CUMPRA E CAS EY.

2. AWO A SIGUI UN DISCUSION CU A HERA DI BIRA UN BRINGAMENTO.

Uso di preposicion ta algo masha dificil den un lenga y pesey nos mester pone mas cuidao ora nos kier usa e palabranan 'ki. Den e frase cu nos a pone como ehempel tin otro a falta contra uso di preposicion y esey ta e uso di e palabra DI despues di a HERA DI. Na papiamento nos no ta usa DI despues di e verbo HERA y pesey e frase correcto lo a bira:
AWO A SIGUI UN DISCUSION CU A HERA BIRA UN BRINGAMENTO.

3. E AVION CU A CAY YA A SER DECLARA OPERANTE.

Den un di nos articulonan den e serie 'ki nos a trata caba e uso di e participio presente. (tegenwoordig deelwoord).

E forma di tempo 'ki ta ser usa masha poco den papiamento y den spanjo tambe. Nos por bisa cu e ta birando dia pa dia un forma arcaica o sea un forma cu promé nan Ya si tabata ser usá masha hopi, ma awendia NO. E uso di e forma 'ki ta justifica solamente den algun expresion. Y aki nos lo duna algun di e expresionnan 'ki. Nan ta: OBEDIENTE, ENTRANTE, SIGUIENTE etc. etc.
Ma den e ehempel cu nos a pone ariba e uso di e participio presente no ta justifica y pesey e ta un falta masha grandi.
E frase correcto lo a bira: E AVION CU A CAY A SER DECLARA CU E TA CLA PA POR DRENTA DEN SERVICIO.

4. DURANTE UN WEEK-END CU TA TRAS DI LOMBA.

Den e frase 'ki tin un falta chikito cu masha poco hende lo por a miré. E falta ta e articulo (lidwoord) UN cu ta dilanti di e palabra WEEK-END. Na papiamento nos no ta bisa esaki, ma DURANTE E WEEK-END CU TA TRAS DI LOMBA.

E uso di e articulo UN ta haci e nificacion di e frase poco vago, pasobra UN ta e articulo indetermina (onbepaald lidwoord).

Ma E WEEK-END TA MAS DETERMINA, pasobra E ta e articulo determina (bepaald lidwoord).

5. NOS A LESA DEN UN CORANT LOCAL E FRASE 'KI: SANTANA PUBLICO TA HAYA BON TURNO.

Y e lectoresnan di e serie di articulonan 'ki cu sá hulandes ta reconocé mes ora e frase hulandes: HET OPENBAAR KERKHOF KREEG EEN GOEDE BEURT. Ma e frase papiamento, manera nos aduné 'ki riba no ta papiamento, ma hulandes "PAPIAMENTA-LISA".

Ma e frase correcto na papiamento ta:
NAN A HACI SANTANA PUBLICO BON LIMPI.

6. E TA UN LUGA HOPI FRECUENCIA.

Un frase tur afó, ma di papiamento e tin masha poco. Ken di nos ta usa e palabra FRECUENCIA. Mi ta kere cu mi ta papia berdad ora mi bisa cu masha poco di nos ta haci uso di e palabra 'ki, cu ta tipico spanjo. Na papiamento nos ta bisa simplemente: E TA UN LUGA UNDA HOPI HENDE SA BAY o nos por bisa tambe UNDA HOPI HENDE TA BAY.

Ma frecuencia lo nos bisa masha poco, pasobra e verbo 'ki no ta isisti. E verbo ta FRECUENTA y no FRECUENCIA.

7. POR LO MENOS 40 PERSONA DENTER DI N'AN 12 POLIS A MIRA E OBHETO VOLANTE.

E combinacion DENTER DI nos no por usa den e sorto di frase, manera nos a caba di pone como ehempel. E uso 'ki ta algo cu no ta pas den e ocasion nan 'ki. Pa nos bisa e ideanan 'ki correctamente nos mester bisa: POR LO MENOS 40 PERSONA DEN NAN 12 POLIS A MIRA E OBHETO VOLANTE...

8. EL A COSTA E EMPRESA VARIOS MILLONES DOLLAR.

E palabra MILLONES TA UN SUSTANTIVO y pesey nos mester usé cu e preposicion DI. Na spanjo nos por USA MILLONES na plural, ma na papiamento NO, y pesey e frase correcto lo a bira: EL A COSTA E EMPRESA VARIOS MILLON DI DOLLAR.

9. O.A.S. A ORDENA RETIRO DI FUERSANAN INTERAMERICANA FOI SANTO DOMINGO...

Na papiamento nos no ta bisa FUERZANAN, ma FORZANAN. Ta na spanjo e O ta cambia den UE ora cu e ta hiba acento, ma na papiamento esaki no ta pasa. Y pesey e frase correcto lo tabata: O.A.S. A ORDENA RETIRO DI FORZANAN INTERAMERICANA FOI SANTO DOMINGO.....

10. FOI TEMPO EY TE CU SU NOMBRACION EL TABATA ENCARGA CU E DEPARTAMENTO DI ENSEÑANZA.......

Na papiamento no ta isisti e palabra NOMBRACION. Ta berdad cu hopi biaha nos ta haci sustantivo cu e terminacion CION, ma esaki no ser haci tur ora. Na lugá di NOMBRACION nos ta usa e palabra NOMBRAMENTO.

Y pesey e frase correcto lo a bira: FOI TEMPO EY TE CU SU NOMBRAMENTO E TABATA ENCARGA CU E DEPARTAMENTO DI ENSEÑANZA.

11. SEGUN NOS TA INFORMA DI FUENTENAN DIGNO DI CREDITO.

Den e frase ki falta un palabra chikito pa haci e nificacion di e frase mas cla. Ora nos lesa e frase cu nos a pone di ehempel nos ta kere cu ta nos ta INFORMA FOI FUENTENAN DIGNO DI CREDITO, ma esaki no ta berdad E NIFICACION DI E FRASE TA: SEGUN NOS A SER INFORMA FOI FUENTENAN DIGNO DI CREDITO........

HORIBLE ASESINATO DI OCHO ENFERMERA

CHICAGO -- UPI -- Cadavernan desnudo di shete muher, cualnan nan ta kere qu ta di verpleegsternan, a ser haña den diferente kambernan di un sanatorium di e zona sur di e ciudad aki. Aparentemente e shete muhernan a ser choka.

Despues di e hallazgo aki polisnan a recorre henter e zona di e edificio cu e temor di haña mas victima.

Nan ta kere cu esaki tabata e crimen di mas grandi en masa na Chicago for di despues di e famoso anochi di San Valentin na aña 1929, durante di cual shete persona a ser asesina pa bandidonan den un garashi di e barrio noord di e ciudad aki.

E crimen multiple di awe a ser comete den un sector algu alejá for di e centro di disturbionan racial di ayera.

Un di e verpleegsternan, qu a logra hui for di e edificio den cual e mucha muhernan tabata, a haña un crisis nervioso y unicamente por a bisa qu e criminal ta un homber blancu arma cu un revolver y un cuchu, quende a drenta e edificio poco despues di mei anochi.

Tabata trata aki di un persona blancu, di mas o menos un meter 80 di haltura y di mas o menos 25 aña.

E zona aki ta habita casi totalmente pa hendenan blancu.

Awe mainta e investigacionnan pa haña un pista di e asesino cu a mata e ocho verpleegsternan na Chicago ta continua y te ainda ningun persona no a ser arresta pa e horible crimen aki. Polisnan ta trahando duru di obtene mas datos tocante di e asesinato aki, cu ya a ser califica como e "crimen di siglo" pa varios instancia y diarionan di Chicago.

Riba pagina nuebe di nos edicion di awe, nos ta bini cu tur e detallenan cu por a ser obtene te na e momento aki, di e crimen di siglo aki.

Mientras tantu tambe e habitantenan di e bario caminda e crimen a tuma lugar a ser avisa pa ta na alerta, ya cu polisnan ta di opinion cu un persona cu por a mata ocho persona por mata mas hende.

NUEVA YORK -- UPI -- Doctor Frederick Wertham, considera como e psiquiatra norteamericano di mas expert y prominente den estudio di violencia criminal, a bisa cu e aspecto clave di e asesinato dje ocho enfermeranan di Chicago ta un - "actitud demasiado indulgente di nos sociedad na 1966, den tur otro tiponan di violencia".

"Realmente esei ta pena nos. Nos simpatia pa e victimanan ta dura poco y den caso di e desdichada hobencitanan di 21, 22 y 23 anja, por dura un siman of 10 - dia", asina Wertham a expresa den un entrevista.

"Porfin nos ta termina generalmente na simpatiza cu e culpablenan di actonan di violencia y mundu ta lubida riba e victimanan.

Nos yiunan ta sinja na disfruta cu violencia. Den buki di historietanan ilustra y den pantallanan di television, nos ta ser adiestra den violencia, hasta cu esei no ta asombra nos", asina Wertham a agrega.

E experto Wertham a continua: "En todo caso lo tin di considera dos aspecto: loke cu a pasa denter di e individuo cu a comete e crimen -- no ta importa di quico e tabata trata -- y loke esaqui ta ricibi di mundu exterior. Den e caso aqui e actitud dje sociedad pa cu e crimen.

Ambos ta conta, sin cu esaqui ta significa cu nan ta busca excusa pa e criminal frio di Chicago.

Sin di a examina e asesino dje ocho enfermeranan hoben, e experto entrevista no ke haci calculonan riba estado mental of e motibu dje aparente maniatico

Continua riba pag 2



E foto aki a ser tuma dialuna anochi na e recepcion cu a ser teni den EDEN ROC HOTEL na Miami Beach na honor di e senjoritanan cu ta competi pa e titulo di "Miss Universe". Aki Miss Aruba, srta. Sandra Fang (na drechi) ta den un combersacion ameno cu "Miss U.S.A.", srta. Maria Remenyi. (MIAMI BEACH NEWS BUREAU PHOTO).



Aki Miss Aruba, srta. Sandra Fang (parâ) ta hanja ayuda for di Miss Curacao, srta. Elizabeth Sanchez, na momento di gespu su sapato. E dos senjoritanan aki ta entre e 57 bellezanan di tur parti di mundu cu actualmente ta competi pa e titulo di "Miss Universe" na Miami Beach, Florida. Ayera nochi e 57 participantenan lo mester a presenta pa promer biaha dilanti e jurado, cu lo escoge e 15 senjoritanan cu lo bai den e final diasabra awor anochi.
(Miami Beach News Bureau Photo).

HORRIBLE ASESINATO DI OCHO ENFERMERA

criminal, pero e ta atreve na formula su opinion cu e ta un homber mentalmente sano, den sentido legal dje expresion.

Wertham ta di opinion cu un numero impresionante di criminalnan ta pertenece na categoria di esnan mentalmente sano.

Ora cu un di esaquinan a comete un acto di violencia, inmediatamente e mester ser hiba dilanti tribunal y castiga sin tardanza", asina e psiquiatra a bisa.

Nos sociedad ta demostra su indulgencia pa cu criminalidad observando excusa prematura pa castiga e culpablenan y ta en contra excusa hustamente den psiquiatra.

Y na e mes ocasion el a recorda caso dje individuo cu a secuestra un mucha muhe di 12 anja for di colegio particular

Si mester por socede cu e crimen aqui queda sin ser castiga anto quico lo ta den futuro di seguridad dje muchanan? Pero si e homber aqui no tabata siete luna den prison sin ser procesa, anto e pueblo tampoco lo no a lubida riba e hecho. Na luga di castige, el a ser transporta pa un institucion psiquiatrica pa e ser examina durante tres luna.

E remedi a aplica e marco di ley y dune castigu immediato pa su crimen.

Ley no tin culpa, pero procedimientonan di dilatacion cu ta meti den e ley y cu practicamente ta un fantasia pa e violencia.

A menudo psiquiatrica por pronostica cu individuonan ta criminalnan potencial. Mi mes a haci esei. Pero autoridadnan a menostaza mi huicio", asina Wertham a bisa, recordando un biaha cu 1930 el a haci tal pronosticacion tocante Robert Irwin, quende saliendo for di un hospital psiquiatrico a mata mes ora, sin e ningun sorto di motibu, un homber y dos muhe.

Choke di avion banda di Madrid

MADRID--UPI--Un avion militar norteamericano di transporte C-47 a dal den aire cu un aparato spaño F-104 den vecindario di e capital.

E ministerio spaño di Departamento Aereo, dunando e informacion, a bisa qu un solo persona a resulta ligeramente herida.

E avion C-47, qu tabatin tres tripulante y seis pasaheros a logra na hasi un aterrizaje di emergencia entre e dos poblacionnan, a penas na 16 kilometer di Madrid. E avion spaño tambe a logra na baha ne base aerea Torrejon, cu "dañonan leve", segun un porta voz di e ministerio a duna di conoce.

Ne base Torrejon un otro porta-voz a señala qu e avion norteamericano no tabata transporta arma, refiriendo obviamente ne episodio qu a ser registra na cuminsamentu di e aña aki den e parti sur di Spaña, a raiz di e accidente qu a tuma lugar cu un bombardero di Estados Unidos cu cuater arma nuclear a bordo. E nuebe personanan qu tabata biaha den e avion C-47 den un vuelo rutinario di Portugal pa su base

na Spaña, qu ta na unicamente nuebe kilometer for di Madrid a ser hiba den un helicopter spaño pe hospital Torrejon.

Nan a informa cu e unico persona herida tabata e co-piloto di e C-47, quende a sufri un sla na su man drechi.

DISTURBIONAN TA SIGI NA CHICAGO

CHICAGO--UPI-- Tres persona di color a muri ora qu nan a ser alcansa pa tirunan mientras cu mas di binti a resulta herida durante un disturbio qu a prolongá su mes durante di ocho ora den e di tres dia consecutivo di violencia racial qu a ser registra den e zona occidental di Chicago.

Autoridadnan mester a libra un batalla duru, pa a controla e gruponan bonchinchero hubenil qu a ocasioná candela, saquea establecimientonan comercial y a tira riba polisnan qu tabata tuma escondite tras di e bentananan di e edificionan. E hospitalnan mester a busca un manera pa traha kambernan extra di emergencia pa atende e polisnan y e civilnan-herida den e disturbionan.

Polisnan a informa qu miles di hendenan di color, qu tabata actua den gruponan chiki separá, a enfrenta mas o menos 500 polis armá cu skopet y bomnan lacrimogeno den un zona di alrededor di 23 kilometer.

TRIPULACION DI BAPOR CUBANO TA BAI CUBA

WILLEMSTAD -- Mañan tripulacion di e bapor di carga cubano "La Plata" qu actualmente ta na Corsow pa ser drecha den dok di Curacaose Dok Maatschappij lo ser repatria pa Cuba, mientras qu nan ta trahando riba e bapor aki na Corsow.

Di parti di e compania agente e bapor, Curacao Trading Company, quendenan nos a drenta en contacto cu ne, pa haña informacion tocante e supuesto dificultadnan qu a surgi en torno e bapor, e vocero a declara nan no tin ningun comentario. E vocero aki, señor Janssen, referi nos na Gezaghebber, quende ora qu nos a drenta den contacto telefonico cune a declara qu henter e situacion ta masha simple.

"E barcu a bini cu 51 hende", asina el a declara, "y manera conoci, tin un landingsverbod Cubano drenta Corsow te ora e asunto na Cuba clara poco. Mester di por lo menos tres siman pa drecha e bapor y ta pesei mi a sugeri nan pa charter avion y bai Cuba, warda te ora e bapor bini cla y despues bibaek pa bai cune".

"Ta dificil pa nos", asina señor Gorsira a continua", pa vigila e bapor durante e proximo shita di prinses y e cos di mas fico lo ta pa nan bai Cuba y regresa ora e bapor ta cla". En relacion cu esaki nos a bai nos mes den contacto cu Curacaose Dok Maatschappij - tambe pero aya tambe nan no por a duna informacion.

Di parti di ALM nos a ser informa qu mañan un avion di charter lo bai Cuba cu e tripulacion pero tur loque nan ta sperando riba dje awor aki ta un permiso di aterrizahe for di Habana.

Esaki ta e procedimiento normal pa tur vuelo qu no ta cai bao di un schedule di vuelo regular.

Ora qu e avion ta sali no tabata conoci ainda, pendiente di e permiso for di Habana.

Mientras tantu ta asina, qu e landingsverbod di cual señor Gorsira a hasi mencion di dje ta consisti den qu Cubanonan qu no tin un permiso di entrada no por permanece na Corsow. E medida aki tabata di vigor tambe pa Dominicanonan pero siman pasá gobierno a neutralisa e situacion di manera qu Dominicanonan por drenta Corsow sin permiso previo y keda aki dos siman.

Gobierno Central a neutralisa e situacion pa e Dominicanonan pasobra nan ta considera qu e situacion ta normal atrobe na Republica Dominicana.

Sinembargo e clausula a keda di vigor pa Cubanonan y exactamente un siman despues qu Gobierno Central a publica e decreto gubernamental, ta presenta e caso aki di un bapor yen di Cubano qu no tin permiso pa drenta Corsow.

Mientras tantu autoridadnan policial ta manteniendo un vigilancia estricto en torno di e bapor y ningun hende no tin mag di subi ni baha si nan no tin nada di haber cu asuntonan relaciona cu e bapor.



Riba e foto aki por mira e patrulla policial qu ta tene warda na e bapor di carga cubano La Plata ... mara na Nieuwe Haven. Ningun hende no por subi ni baha for di e bapor y mañan e tripulacion lo ...



MIAMI BEACH, -- Radiophoto UPI-- Campeon mundial di peso completo Cassius Clay ta mustra su moketa na e bellesanan cu lo competi pa e titulo di Miss Universo. Di robes pa drechi e damitanan ta Miss Bermuda (Marie Trott), Miss Ireland (Gladys Waller), Miss Japan (Atsumi Ikeno); Miss Italia (Faola Bossalino) y Miss Bahamas (Sandra Jarrett).

Na Santiago de Chile 10.000 prostituta a protesta contra decreto di gobierno

SANTIAGO DE CHILE -- UPI -- Prostitutanan dje capital aqui a amenaza di realiza un concentracion di 10.000 di nan den plaza publica, como senjal di protesta contra e decreto dicta ya ta un siman. declarando ilegal nan profesion antigua.

E prostitutanan representa pa un delegacion di donjo di burdelnan no a opone contra e decreto riba su mes, pero nan a pidi solamente pa e gobierno pone na practica un periodo di suspension prome di su aplicacion, mescos tambe nan ta pidi pa gobierno pone na practica un programa destina pa nan custumbra cu otro profesionnan cu no ta prohibi pa ley.

Nan no tabatin exito den nan gestionnan pa entrevista ayera cu ministro di asuntunan interior, Bernardo Leighton, p'esei donjonan dje burdelnan a resolve di manda nan caso na prensa.

E ministro a laga sa cu e ta demasiado ocupa pa por ricibi nan y mester a laga un funcionario di un rango menor represente den un antesala ministerial.

Dunando di conoce cu algun di nan tin recursonan substancial, e patronanan a contribui na formacion di un fondo pa financia e gastunan dje re-entrenamiento dje muhenan publica, semper cu e gobierno ta aporta e placa cu por a produci un impuesto especial cu ta sugeri cu nan ta gasta cu apuestonan di carrera di cabai y den casinonan. Estado ta propietario di dos casino na Africa y Vino de Mar.

E decreto cu a ser proclama pa e gobierno democrata cristiano lo nifica clausura di alrededor di 300 prostibulo autoriza cu ta nifica un cantidad di placa determina pa su licencia, pa funciona y expende bebidanan alcoholica.

Donjonan dje burdelnan (patronas) a afirma cu otro 700 establecimiento ta opera ilegalmente, incluyendo 200 den apartamentonan di centro di ciudad.

Nan a describi e bida di e prostitutanan como muhenan cu un of dos yiu, sin casa, ni famia y cu fayo di conocimientonan cu ta permiti nan eherce otro profesion cu esun cu nan tin actualmente.

"Nena del bajo", un famoso patrona local, a bisa cu e decreto tin un efecto contrario di loke e ta persigui.

E nomber cu a ser duna na e decreto di ta esun di: "profilaxis contra enfermedadnan venerea".

A ser afirma cu e mes lo provoca proliferacion dje establecimientonan clandestina, esnan cu ta someti na inspeccionnan sanitaria di esnan cu actualmente ta funciona legalmente.

PROGRAMMA DI E PAREHA REAL

E programma di e proximo bishita di S.A.R. Prinses Beatrix y S.A.R. Prins Claus na Antillas Hulandes, por ser obteni gratis na tur kibreria na Corsow y Aruba.

E candidad di e programma ta limita na e otro islanan; e programmanan aki ta obtenible na oficina di gezaghebber.

Willemstad, 14 juli 1966
Het Hoofd van de Regeringsvoorlichtingsdienst,

H.L. BRAAM

Diadomingo 17 Juli 1966
Aruba Caribbean Hotel
* Trolling local -gratis
St. Maartenclub pa 10.00 a.m.
* Hisamento di peso local -gratis
Tivoli Club pa 10.00 a.m. -gratis
* Judo -local junior
Wilhelminastadion pa 2.30 p.m.
* Baseball Aruba-Venezuela
(Esso-Dist. Federal) prijs f. 1.--
Tivoli Club pa 3.30 p.m.
* Lawntennis Aruba-Venezuela prijs f. 1.--
Pa 6.15 p.m.
Coronacion Reina di Deporte y clausura.

CRIMEN DI SIGLO NA CHICAGO

ASESINO NO TA DETENI AINDA

CHICAGO--UPI--Esfuersonan grandi ta ser hasi pa parti di polisnan pa haña un pista qu ta permiti identificacion y detencion di e asesino di ocho verpleegster estudiante di un school di verpleegster. Mas di 160 polis y 200 recherche a ser nombra pa tum a parti den e caso, cual e dokter Andrew Toman a califica como "crimen di siglo".

E matanza di e verpleegsternan qu a ser descubri pe autoridadnan ayera mainta, ta constitui un "enemigu" que hefe di e seccion di homicidios Francis Flanagan, ta reconoce como tal tambe.
Flanagan atrobe a continua cu e interrogacion di e unico sobreviviente di e matanza, qu ta e estudiante filipina Corazon Amurao, quende a logra salba su bida scondiendo bao di un cama mientras e otro compañeronan tabata wordu mata unu pa unu.

E relato di señorita Amurao y un camiseta atletica di hende homber, muha na sudor, tabata e uniconan riba cual autoridadnan mester a basa nan mes.

Polisnan tambe a haña finger prints den e apartamiento en cuestion y ta examinando paña y efectonan personal di e victimanan.

. Nan a tuma ademas nota di algun cosnan mas qu a ser haña qu e speranza qu e asesino lo por ser identifica.

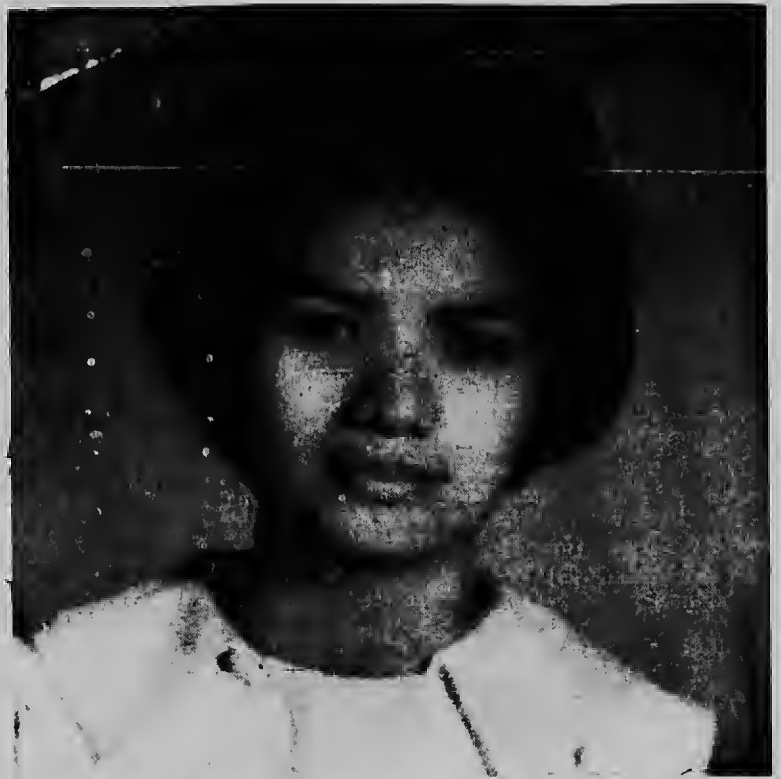
Señorita Amurao quende ta usa un interprete pa nan comprondele miho, a bisa qu e asesino ta un homber blancu, haltu di mas o menos 25 aña di edad y tabatin un jacket di color scur tambe. E tabatin un revolver y un cuchu.

E ocho estudiantenan di e hospital di e comunidad sur di Chicago a ser mara, choka y apuñala te ora qu nan a muri. E hecho a tuma luga ayera mainta den oranan di marduga.

Algun ora despues e asesino a bandona e lugar di crimen y señorita Amurao por a sali for di su escondite. Ela topa cu cadavernan di su amiganan y ela keda corre te ora ela yega na un bentana di e segundo piso. Na un bentana, ela cuminsa pidi pa ayudo, gritando "Tur ta morto": "Tami ta e unico bibu", asina ela bisa.
E matanza tabata "The talk of the day" den e ciudad Chicago. E school di verpleegsternan di e hospital en cuestion a manda e estudiantenan hoben, pa algun dia nan cas y e apartamiento a ser rondona pa polisnan.

SITUACION PANICA

Ta di comprende cu pa motibu dje horrible acontecimiento di asesinato na Chicago, demas enfermeranan dje hospital ta bibando den un situacion panica, pasobra cada bez nan ta quere cu semehante incidente por bolbe tuma luga.



CHICAGO--Señorita Corazon Amarao, un verpleegster estudiante di Philipinas, quende a scapa un morto sigur na man di un asesino den e cuartonan di e edificio na unda e verpleegsternan ta keda. Nan ta traha den e hospital di Chicago. Corazon por a scapa ora qu ela logra drenta bao di un cama, despues qu e asesino a mara e y su compañeronan . (Radiophoto UPI).

Habitantenan no tin miedo

CHICAGO--UPI--E hefe di recherchenan , Otto Kreuzer, awe a adverti qu cualkier persona qu ta capaz na asesina ocho persona, indudablemente lo por comete un otro asesinato". Pero e habitantenan di e vecindario di clase media na unda e ocho verpleegsternan estudiante a ser asesina, a afirma di no tin miedu.

Ningun persona cu cual ela papia a mustra di ta spanta, asina señora Pearl Scott, quende ta biba banda di e lugar na unda e verpleegsternan ta biba a bisa. Señora Scott, quende tin dos yiu, a agrega qu "awor nos ta mas protega qu nunca".

Di su parti Kreuzer a bisa qu "e tabata roga na Dios pa haña materialnan mas evidente " qu lo por resulta den detencion di e asesino mientras un polis tabata registrando un parque qu ta rondona e cas centimeter pa centimeter.

Señora Florence Rosse, quende ta biba den un cas dilanti e parque en cuestion, no a laga su yiunan sali pa caya mas, foi despues di a tende di e suceso.

Mientras tantu, numeroso personanan ta pasa dilanti di e edificio na unda e crimen a ser comete tratando na mira algu.



CHICAGO--Nos tin aki un vista general di e apartamiento na unda e ocho mucha muhernan a ser haña morto. E mucha muhernan a ser choka, hinka cu cuchu of tira mata pa parti di un elemento qu te ainda ta desconoci (Radiophoto UPI).

Nan ta kere qu esaki ta e crimen en masa di mas grandi qu a tuma lugar den e ciudad Chicago, un di e ciudadnan industrial mas grandi di Merca y unu qu ta conoci den tur siglo como un ciudad di gangsterismo, for di aña 1929, durante di cual shete persona a ser asesina pa integrantenan di un banda den un garashi den e barrio noord di e capital provincial aki.

Un experto den asesinatos a revela qu un "motibu sexual lo por ta e razon primordial den e crimen horroroso aki" mientras qu ela informa ademas qu entre e sospechosonan tin un ex-patient di e instituto na unda personanan qu ta sufri mentalmente tabata interna.

UNICA SOBREVIVIENTE NO POR A DUNA INFORME A FONDO DI E MATANZA

CHICAGO--UPI--Francis Flanagan , hefe di e Departamento di Homicidio, di e ciudad aki, a bisa qu te ainda no tabata posibel pa interroga e unica sobreviviente (di nacionaliad filipina) di e matanza di ayera, debi na su escaso conocimiento di ingles y e crisis nervioso qu ela sufri. Ela agrega qu ayudo di un interprete, di ta spera na obtene un miho descripcion di e asesino di ocho di su compañeronan estudiante di enfermeria y un relato completo di loke a pasa, qu ta revela misterio di con un asesino solitario por a mata asina tantu muher ----aparentemente unu pa unu-----sin qu e otronan a grita pidiendo ayuda.
Flanagan a bisa qu di e interrogacion preliminar di e superviviente Corazon Amurao, parse qu e mucha muhernan a wordu agrupa den un solo habitacion y qu e asesino a saca un pa un for di aki pa a matanan.

Aunke qu te ainda nan tin di practica autopsia, Flanagan a informa qu parse un di e victimanan a ser viola, razon pa cual nan no mester descar ta motibunan sexual, a pesar di qu tur cos ta indica qu robo tabata e objetivo principal di e asesino. Di acuerdo cu e declaracion di señorita Amurao e mucha muhernan a entrega un cierto cantidad di placa, despues qu ela bisa di tin mester di dje pa biaha pa New Orleans, sin a sospecha na ningun momento so qu nan por a wordu asesina.

Autoridadnan a detene decenas di hombernan qu tabata parse hopi riba e descripcion qu a ser duna pa parti di Corazon, pero aparentemente ningun di nan te ainda tabatin algu de ber qu e asesinato cruel y cobarde aki. E elemento qu mas tantu posibilidad di a comete e crimen tabata esun qu nan a captura den centro di e Ciudad cu mancha di sanger na su pañanan.

RECONSTRUCCION DI E CRIMEN

CHICAGO--UPI--Autoridadnan di Chicago a reconstrui e caso di e horrible crimen di e siguiente manera; E asesino cobarde a drenta e apartamiento , qu ta keda den e sector sudoriental di Chicago den cual e mucha muhernan tabata biba, algu despues di 11 or di anochi diarason.
Seis mucha muher tabata drumi ne momentonan. Ela bati na porta di señorita Amurao y despues a reuni e seis otro mucha muhernan riba e mesun cama.

Despues di a caba di mara nan ela bai busca seis verpleegster mas. Un di nan tabata di bishita pa unicamente un anochi den e apartamiento, esaki a sosode rond di mei anochi.
E asesino a mara esakinan tambe y a bisa nan qu e mester di placa comoquiera qu e tabatin mester di bai Ne w Orleans. E mucha muhernan a dunele un suma qu te ainda no a wordu determina.

Despues, un pa un, ela cuminsa saca su victimanan pa un lugar di e apartamiento na unda ela matanan. Un di e biahanan qu ela sali señorita Corazon Amurao a logra na lora bai bao di cama y a keda scondi eynan. E asesino no a ripara esaki. E mucha muher aki a keda bao di e cama te ora qu e por a sali pa pidi auxilio.
E victimanan ta; Gloria Davy, di 23 aña di edad, di Indiana; Mary Ann Jordan, 21 , Chicago, Susan Farris , 22 , Chicago; Patricia Matusek , 21 , Chicago; Pamela Wilkening, 22, Illinois; Nina Schmale, 21 , Illinois y Valentina Pasion, 23, y Merlita Gargullo , 21 di Filipinas. E ultimonan aki, y tambe Corazon Amurao, tabata estudiantenan qu a bini for di Filipinas den un programa internacional di intercambio.



CHICAGO--Esaki ta e kamber na unda e asesino a agrupa e mucha muhernan y a mara nan, prome qu a mata ocho di nan unu pa unu. E cama cu e laken cu strepi riba dje ta esun bao di cual e verpleegster estudiante Corazon Amarao a sconde y sali na bida. (Radiophoto UPI).



CHICAGO--Cadaver di un di e ocho estudiantenan verpleegster qu a ser mata en masa, aki ta ser hinka den un ambulance. E asesinato ta ser considera como e "crimen di siglo". (Radiophoto UPI).



Mirando e foto aki nos lectornan lo puntra: Kende e persona aki ta y kiko e cosnan den su man ta? E persona aki ta señor Ewald Leypold, Surnamenjo di nacemento, mientras cu e cosnan den su man ta e cantidad di pasashinan cu el a acumula durante su hopi biahenan.

CHINA COMUNISTA TA KERE QU MERCA LO ATAKELE

TOKIO--UPI--E viceprome ministro di China Comunista Chen Yi ta kere qu Estados lo ataka su pais, segun e agencia di noticia japones Kyoto a informa. Chen a hasi tal comentario na un delegacion deportivo japones cu a bishitele na Pekin. E agencia Kyoto a informa tambe cu Chen a bisa qu China ta prepara pa tal atake y cu jamas lo entrega su mes aunke tantu Pekin como Shanghai a ser ataca cu bomnan atomica.

Chen, segun e agencia Kyoto, a bisa a reconoce qu e posicion internacional di China Comunista a bira mas malu for di despues di e guerra di Corea.

Riba e asuntu aki, e vice prome ministro a mustra qu e derrota di China na Indonesia y e hecho di qu "elementonan reaccionario " ta colaborando na India cu Estados Unidos, ta algun di e motibunan.

Tambe ela ripiti qu Rusia lo ta colaborando cu Merca pa qu e pais aki intensifica e guerra contra Vietnam del Norte.

Bardot a bolbe casa

LAS VEGAS(NEVADA)--UPI--E actriz frances Brigitte Bardot a casa awe den e ciudad aki cu e empresario industrial aleman Gunther Sachs algu despues di mei anochi.

Esaki ta e di tres matrimonio di e sensual artista di cine di 31 aña di edad quende ta goza di fama mundial. Su anterior esposonan tabata e director cinematografico Roger Vadim y e actor tambe frances, Jacques Charrier.

Cu e ultimo aki e tabatin un yiu muher quende awor aki tin seis aña. Sach, di 33 aña di edad, tabata casa unicamente un biaha.



LAS VEGAS--E actriz frances Brigitte Bardot, aki ta bandonando Las Vegas den compania di su esposo nobo, e playboy aleman, Gunther Fritz Sachs. E pareja aki a casa den un ceremonia priva y sorpresivo. (Radiophoto UPI).

Ewald Leypold ta bishita campeonato di futbol pa di tres biaha

WILLEMSTAD -- Gracias na e vakantie-spaarfonds di Lago, señor Ewald Leypold actualmente ta na Inglaterra. Esaki ta e di tres biaha consecutivo cu Sr. Leypold ta bishita e final mundial di futbol. E ta convenci cu Brazil lo gana e apreciado Copa Jules Rimet pa di tres biaha tras di otro y tambe lo e tei personalmente pa felicita Pele, mescos cu a sosode na Suecia y na Chile.

Señor Leypold, cu ta surnameño di nacemento, y ta traha na Lago na Aruba, a bai Suecia na anja 1958 como un gran amante di futbol pa presencia e encuentronan final mundial.

Aya el a sinja conoce e etalentonan di e hungador di futbol di milagro brasileño Pele.

Ademas di ta un persona cu ta gusta futbol, señor Leypold ta un persona cu ta gusta biaha. Despues di su bishita na Suecia el a pasa Noruega y Dinamarca y despues di a pasa Hulanda y el a hasi un biahe den un bus casi rond Europa. Entre otro el a bishita Alemania, Austria, Italia, Francia y Belgica.

Via Hulanda, Canada, Merca y Surnam el a regresa Aruba bek.

Despues di e interesante biahe aki, señor Leypold a sinja conoce kiko ta biahamento. Na anja 1962 el a pasa via Colombia y Peru bai Chile pa aya presencia e encuentronan final di campeonato mundial di futbol.

Via Argentina y Brazil el a regresa Aruba bek.

Na final di e encuentronan na Inglaterra, Señor Leypold lo bishita Suecia y Espanja.

Esakinan ta dos hobby cu ta bai masha bon cu otro. Bishitando e paisnan aki, bo ta hanja e oportunidad di mira e equiponan di futbol mas fama den accion.

Nos ta spera cu señor Leypold, personalmente lo por mira con Brasil ta ricibi e copa Jules Rimet y asina atrobe e por felicita Pele.

Culpabel pa su echonan?

Ora e tabata cerca di yega el a topa cu un verpleeger cual el a conta kiko tabata pasando. Es aki a bay mes ora pa juda e verpleegster.

Aki Valery no tabata por mas y a cay na suela cu wowo yen di lagrima.

Mientras cu Valery tabata kima e bachi di su casa, capitan Terrell tabata come su desayuno favorito: webo hasa cu ham. Algun rato promer Jacob a hiba señora Prescott, Angel y su oso for di e cas di Terrell na e motel.

Tanto pa Terrell como pa su señora es aki tabata un alivio. E s mucha ey a lo largo a bira poco demas pa e pacienshi di Terrell. Comiendo e tabata pensa toer loke a pasa ayera. Cu Jacko y Moe e no tin molester mas. Cu poco tristeza e [illegible]bata pensa riba e polis cu M[illegible] a mata, pero no tabata sinti [illegible]ada cu Lee Hardy a moeri. J[illegible]ko y Moe a moeri loke ta nifi[illegible] cu por a considera e caso di [illegible]eky como conclui.. Unicamente [illegible] morto di Sue Parnell mester [illegible]rde aclara. Te ainda Terrell [illegible] hanja nada cu por a trecele [illegible] pista di e burdugo. Tambe [illegible]atin e caso di Valery Bunett, [illegible]n a doena Homer Hare 20.00[illegible] [illegible]ollar pa un trabao. Terrell tab[illegible] casi segur cu Hare tabata haci chantage, pero como cu e no tabatin prueba e no por a haci nada, maske cu Valery a priminti di coopera.

Terrell tabata comiendo su di dos sandwich ora cu el a tende un auto para dilanti di su cas. Door di e bentana habri el a weta Beigler y Hess baha for di auto. Es dos polisnan aki poera a acerca su porta.

"Oh, mi Dios mas dificultad," el a bisa su senjora Carrie. " Ta kiko es dos nan aki mester awor?" Terrell a lamta pa bay habri porta pa nan ." Kiko a pasa? ", el a poentra. " Ma toema vingerprint di Hardy promer cu nan a laba morto. Ma compara toer vingerprint cu nos tin di bungalow di Sue Parnell y ma hanja esun di Hardy denter di nan. Kier meen cu Hardy tabata den e bungalow ey es dia ey, na mes tempo ma bishita oficina di Henekey y ey tambe ma hanja vingerafdruk di Hardy".

"Mi tabata sabi cu e mujer Lang ey, tabata sconde cos pa Hardy keda safe.

Hardy por a haciele mashar bon. Larga nos bay papia cu senjora Lang", Terrell a bisa poco rabia.

"Ma pensa cu esey ta mejor cos pa haci, " Beigler a bisa. "Ma busca un permit pa listra e cas. Si nos busca den delaaster un hoeki segur cu nos lo hanja un prueba.

Algo pomer cu nueb' or tres polis tabata para dilanti di e cas di Hardy.

Beigler mester a primi bel varios biahe promer cu Gina Lang a bin habri e porta.

Gina su cara tabata completamente cambia. Su wowo tabatin un krans preto, rond di dje. E tabatin un kimona di flor y pia abao. Asina weta bo ta kere cu el a caba di lamta for di sonjo, pero cu bo fija bon, anto bo ta weta cu ta fuma e ta.

"Mi kier a papia cu bo, " Terrell a bisa.

Beigler sin poentra nada a pasa pa cushina, camina el a cuminsa traha poco koffie. Terrell a cay sinta, a saca su pipa pa huma un tiki.

"Pero ta kiko es aki ta? Kiko bosonan a bin haci, weta mi, bebe mi koffie ?

Sali, sali for di aki, " Gina a bisa.

"Bo a bisa mi cu e anochi di morto di Sue Parnell, Hardy tabata aki.

Wel mi ta poentra bo atrobe: e tabata aki cu bo of no ?"

"Lee no a mata e mujer, " Gina a bisa.

"Es ey no ta contesta riba mi pregunta. Ma poentra bo, si bo a ganja pe. Ta un cos mashar serio. Mi tin toer derecho di kere cu es anochi di matamentoe e tabata den e flat di es mujer."

"Pero kiko ta importa si e tabata ey si of no. El a moeri toch. Gina a contesta.

E stem di capitan Terrell a bira doero: "Ba ganja of no, ora ba bisa cu e tabata den bo compania es dia anochi ."

"Coe donder por habri bo. Kiko ta importa awor, e homber ta morto. Ta e unico homber cu tabata interesa mi den mi bida. El a moeri , bay for di aki, bay, bay, bay."

Net na e momento aki Beigler a drenta cu un potje di koffie y poco koppie den su man " Y abo tambe, disparce".

Gina a pusha Beigler y e potje di koffie y e koppienan a bula for di su man dal contra di muraya. E koffie tabata corre na e muraya y promer cu ningun hende por a haci algu, Gina a corre bay den su kamber y sera porta.

Beigler a maldiciona e ora cu ela bay traha koffie.

"Large na paz", Terrell a bisa, awor ta bon chens pa nos listra e cas, segur nos lo hanja algo como prueba di e morto ".

E tres polis nan a cuminsa ta listra e cas metodicamente, y sin perde nada for di bista. Toer caminda nan ta cana listra cu excepcion di e kamber di Gina. Hess tabata es un cu suerte, ken den kamber di Hardy a topa cu algo. Den un enveloppe grandi, scondi tras di un cuadro di Picasso riba su cama, tabatin un agenda fini di cuero, tambe tabatin un carta dobla na nomber di Gina Lang y dos cheque cancela, cada uno di cinco mil florin. Hess a entrega es cosnan aki na Terrell ken a sinta riba cama y a cuminsa lesa.

"Kerida Gina si algo por pasa mi, anto entrega contenido di e enveloppe aki na polis. Sue a hanja sabi di es asunto di marihuana cu mi tabata aden y for di tempo cu ma correle e ta sacando placa for di mi.

El a hanja e duplicadonan di e transaccionnan cu ma haci y e tin basta prueba pa hinka mi den prison pa por lo menos diez anja. Mi ta kere cu e tin idea di saca toer placa for di mi, pero si un auto por pasa riba mi of algo malo por pasa mi, mi kier pa e paga pa loke ela haci mi.



BIRMINGHAM,--Radiophoto UPI-- Tres miembro di e equipo Argentino di futbol ta hasiendo un paseo den cayanan di London despues di a logra nan prome victoria den campeonato mundial contra Espanja cu score di dos-uno. Di robes pa drechi nos ta hanja: Mario Chaldu, (captain), Antonio Rattin y Jose Jaracka.

HOROSCOPO

ARIES- mar. 21 a abril 19-Conferencue con las autoridades en su campo de esfera y obtenga el consejo de miembros de mas edad. Este puede ser un dia muy remunerativo. Muchas obligaciones exteriores esperan su atencion.

TAURO- abril 20 a mayo 20-La vida social puede ser de lo mas agradable y fructifera, a la vez que puede ofrecerlo mayor prestigio. Depende de usted entretener a otros que han sido muy generosos en el pasado.

GEMINIS- mayo 21 a jun. 20-Trate de cultivar la amistad de los que estan en una posicion de poder y encontrara que sera muy beneficioso. Eso lo acercara mas a sus anhelos mas preciados.

CANCER- jun. 21 a jul. 22-Es posible que conozca a nuevas personalidades muy interesantes ahora, que le serviran mucho para el futuro. Sus corazonadas deber sor seguidas en las negociaciones con sus oponentes. Sea bondadoso, pero firme.

LEO- jul. 23 a agto. 22-Usted debe terminar con todas sus obligaciones presentes antes de buscar nuevos horizontes. Es necesario que demuestre un afecto verdadero hacia un ser querido. No sea tan imperioso pues dara lugar a malas interpretaciones.

VIRGO- agto. 23 a sept. 22-Usted tiene sugestiones magnificos que ofrecerle a sus asociados. Eso aumentara sus utilidades. Tenga una conferencia rapida con ellos. Evite desperdiciar su tiempo. Salga esta noche y diviertase.

LIBRA- sept. 23 a oct. 22-Haga sus planes temprano. Eso resultara en la terminacion de sus muchas labores rapidamente. Sus compañeros de trabajo seran impresionados por su actitud. Cerciorese de obtener las ropas apropiadas.

ESCORPION- oct. 23 a nov. 21-En vez de ir solo a recrearse, busque la compañia apropiada, la cual le puede ser muy util en el futuro. Demuestre que es devoto a sus seres queridos.

SAGITARIO- nov. 22 a dic. 21-Eche a un lado esos pensamientos que lo deprimen y librese de las condiciones desagradables. Entonces podra comenzar un nuevo ascenso en todos sus asuntos, Adopte una actitud nueva.

CAPRICORNIO- dic. 22 a ene. 19-Reflexionar seriamente le revelara como hacer mas suave y eficientemente su trabajo. Y tambien remunerativo. Reunase con sus asociados. Un intercambio de ideas brindara resultados magnificos.

ACUARIO- ene. 20- a feb. 18-Use sistemas practicos y encontrara que la mayoria de sus asuntos monetarios podran manipularse mas eficiente mente. Sus consejeros le pueden ofrecer ideas excelentes en esa direccion.

PISCIS- feb. 19 a mar. 20-Librese de ese falso y orgullo y vaya en pos de lo que quiere realmente. De lo contrario otros pueden adelantarsele y perjudicarlo. Usted posee una habilidad excelente. Aprovechela!

SI SU HIJO NACE HOY.....

Sera una persona altamente sensativa a todas las cosas a su alrededor. Incline su educacion hacia un curso que le ayuda a utilizar mejor esta cualidad poco usual.

Diesdoz A.S.U. Olimpiada
Diasabra 16 Juli 1966.
Tivoli pa 4.30 p.m.
* Lawntennis Aruba-Venezuela
Aruba Jrs. pa 7.30 p.m.
* Basketball Aruba-Venezuela
L.S.P. pa 7.30 p.m.
* Baseball Aruba-Venezuela
(Heineken-Dist. Federal)
Entrada f. 1.00

VERENIGING VAN PROTESTANTSCH CHRISTELIJK ONDERWIJS OP ARUBA

Dunamento di nomber pa alumnonan nobo pa e anja escolar 1966 - 1967 pa:

A) Mon Plasir Kleuterschool (edad minimo pa pa 1 september 1966 3 anja y 6 luna)
B) Mon Plasirschool (Mulo-Onderbouw)
C) Mon Plasir College (Mulo Bovenbouw)

Ariba:

Dialuna 18 juli for di 5 - 6 or di atardi den Mon Plasirschool, George Madurostraat, Oranjestad.

Trece trouwboek of papel di nacemento y si ta posibel e ultimo rapport hunto cu bo.

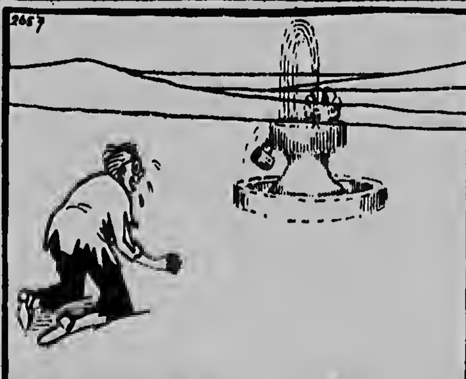
CISCO KID

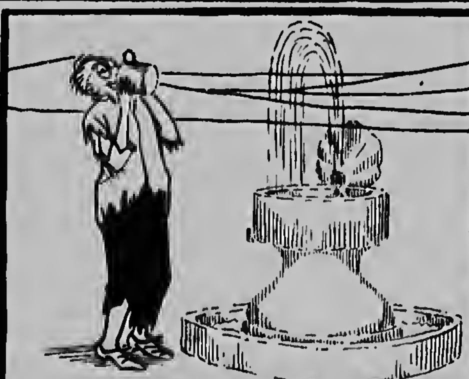






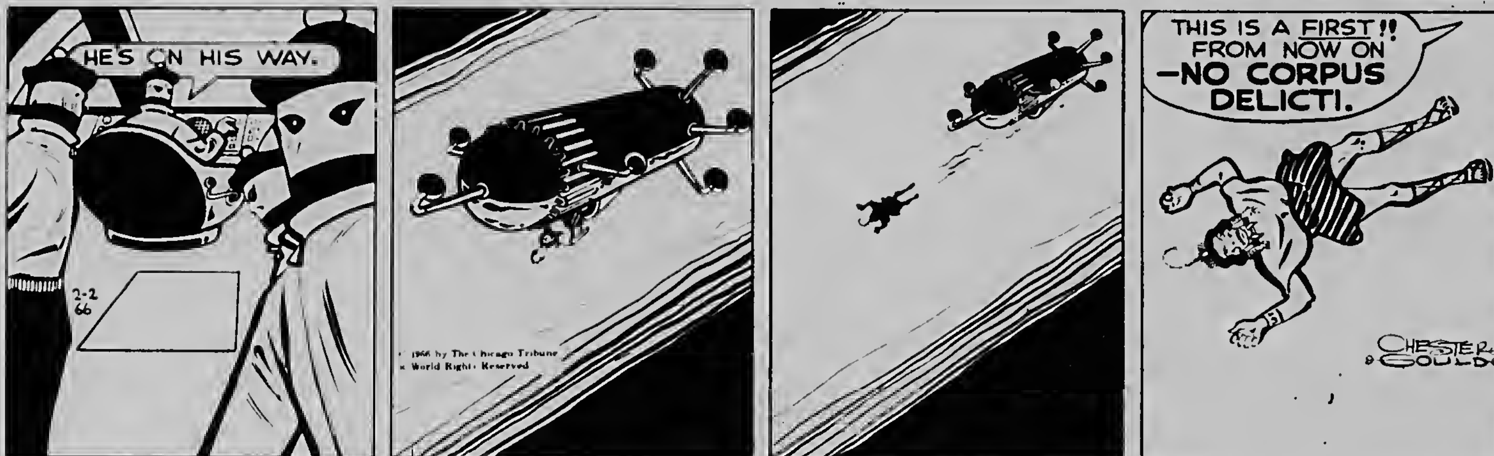
BUCHI ROBES











PEPITA



33 A SLAAG PA CURSO DI ANOCHI

SAN NICOLAS - Den e dianan aki tabatin examen pa e personanan cu a sigi e curso di anochi na e scool di ofishi na San Nicolas. E siguiente personanan a pasa e examen cu bon resultado:

PA BANKWERKEN:
Ignatio Florentino Mulrain, Fernando Augustin Mulrain, Leopold F. Carty, Humbert Arnold Dandleu, Edwin Liberato Vis, Ronald de Mey, Orlando Agusto Gumbs, Augustin Ekwin Bell, Laito Vanacio Vanterpool, Andre Julio Wilson, Jan Osburn Spanner.

PA ELECTROTECHNIEK:
Melville Alpheus Pollard, Junior Stanislas McDougal, Lytoon Jacinto Romney, Elcano Navello Romney, Reynold Nicolaas de Cuba, Charles Hanley James, Marco Dirksz, Pedro Fernando Van Heyningen, Felipe Jacobo Henriquez, Cornel Anselm Galton de Freitas, Stanley Felix, Wilfred Philipe Stroop, Eric Howard Warner y Carol Stanford. Cornett.

PA CARPINTERIA
Johnny Alexander Gumbs, Codwin Stanley Dinrey, Mario Luis Peterson, Zebal Elnathan Pretty, Agripino Gilberto Maduro, Filomena Jacintho Wever, Felix Croes y Alfredicio Eustachio Huntington.

Tur e personanan aki a ricibi nan certificado diahuebs anochi for di e director di e scool, sr. Dorsman.

Reina Fabiola ta recuperando

BRUSELAS--UPI-- Un boletin di palacio a informa ayera cu Fabiola ta recuperando satisfactoriamente dje operacion cu el a haci na perdida di su tercer yu Nonato.

El a indica cu e reina di 38 anja a ser interveni quirurgicamente tres dia a causa di un hemoragio resultando den un embarazo extrauterino.

VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

RADIO VICTORIA

6.00 Apertura
6.15 E Bijbel Habri
6.30 El Camino de Victoria
6.45 La Biblia Abierta
7.00 Musica
7.10 Llamada a la Conciencia
7.15 Noticias Español
7.30 English News
7.45 Christian Emphasis
8.00 Bo Musica Favorito
8.30 El Pan de Vida
8.45 Canticanan di Evangelio
9.00 Mundo Femenino
9.15 Ultimas Noticias
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.15 De Grazige Weide
10.30 Through the Bible
11.00 Showers of Blessing
11.15 Organ Melodies
11.30 Melodias di Merdia
13.00 Ultimas Noticias
12.10 Lago Music Hall
12.25 Call of Calvary
12.30 English News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Quiet Hour
2.30 Radio Revival
3.00 Afternoon Musicale
3.30 Ensueños Musicales
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
4.45 Sailor Sam
5.00 Muchanan pa Cristo
5.15 Palabranan di Bida
5.30 La Hora Nazarena
5.45 La Biblia Abierta
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Meditacion Cristian
6.30 English News
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Voor zijn Glorie
7.15 Off the Record
7.30 Unshackled
8.00 Musical Gems
8.30 Back to the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.50 Dagsluiting
10.00 Sign Off

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu Alegria (Inst)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Seleccion musical Latinoamericano
8.00 Musica Varia
8.30 Cumpleaños Feliz
9.00 Noticia Social

9.15 Peticion na Telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio Musical
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.00 Intermedio Musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norteamericana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate. Pal.
2.30 Verzoekplaten programa (repiticion)
3.00 Kinderprogramma
3.15 Ritmos Latinos
3.30 Musica Varia
3.45 La Macorisana & Internacional Super
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heinekens)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportivo (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 Musica para la cena
6.45 Voorlichtingsdienst A.V.D
7.00 Musica Hulandes
7.45 Musica norteamericano
8.15 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
8.45 Musica Varia
9.00 Programa di Voice of America
9.15 Musica Varia
10.00 Sluiting

RADIO ANTILLANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianitas Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Religious program
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un Poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y Consejo dedica na tur nos Amigonan Automobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Espacio pa nos cantante invita
9.30 Mejico cantando via Radio Antillana
10.00 Intermedio Musical
10.20 Programa di La Macorisana e Internacional Supercadonan
11.00 Musica antillana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di Merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas en Orbitas di Mundò deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.30 Fiesta Calypso
2.00 Recordando Ayera
3.00 North American Music Request by phone
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical y Complaciencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.15 Calypsorama
6.00 Desafiando nos oyentenan
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y complado peticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano.
8.15 Continuacion di Felicitaciones y complaciendo peticiones
8.30 Programma di Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura